

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ

Hellenic Orthodox Community of Astoria



Protopresbyter Anargyros Stavropoulos, Proestamenos

V. Rev. Gedeon Varytimos, Assistant Priest

Mr. Nicholas Papaioannou, Parish Council President

SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL

30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102

Tel.: (718) 728-1718—Fax: (718) 728-0079

SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH

22-30 33RD Street, Astoria, NY 11105

Tel.: (718) 545-4796

Email: church@sdastoria.com

www.saintdemetriosaastoria.com

ΚΥΡΙΑΚΗ, 31η Δεκεμβρίου 2023 - SUNDAY, December 31st 2023

ΚΥΡΙΑΚΗ:ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΝΗΣΙΝ –SUNDAY AFTER THE NATIVITY OF CHRIST

Αγαπητοί Ενοριίτες,

Ενας ακόμη καινούριος χρόνος ανατέλει και πάλι στην ζωή μας. Είναι κι αυτός ένα δώρο Θεού. Ο ερχομός του γίνεται και θα γίνει δεκτός με δοξολογίες, ύμνους, τραγούδια, χορούς, κέφι και χαρά και με πολλές - πολλές ευχές. Και αυτό, γιατί στο νέο χρόνο, ο καθένας μας στηρίζει τα ονειρά του, τις επιδιώξεις του, τα σχέδιά του, τις ελπίδες του. Πολλοί μάλιστα, αυτό υπόσχονται ν' αρχίσουν κάτι καλό η να σταματήσουν κάτι άσχημο.

Πραγματικά αδερφοί μου, πόσο και πόσα δε στηρίζουμε στον καινούριο χρόνο! Και εκείνος μπαίνει γελαστός, χαρούμενος, δίνοντας υποσχέσεις, σκορπίζοντας παντού γέλιο και χαρά. Τί είναι όμως ο χρόνος για τον οποίο τόσο πολύ πανηγυρίζουμε;

Είναι, όπως είπαμε, ένα δώρο του Θεού και πρέπει να το δεχθούμε με χαρά κι ευχαριστίες. Αλλά όπως και κάθε δώρο, είναι παροδικός και ασταθής. Τρέχει σαν το νερό της πηγής, που δεν γυρνά πίσω. Παρέρχεται γρήγορα και καμιά φορά τρέχουμε και δεν προφταίνουμε. Γι' αυτό ο άνθρωπος, αγαπητοί μου, πρέπει να είναι πάντοτε έτοιμος να μην αφήνει ούτε ένα λεπτό του χρόνου να φεύγει ανεκμετάλλευτο. Όταν το εκμεταλλεύεται, γίνεται κτήμα του και γράφεται στο ενεργητικό του. Όταν το αφήνει και φεύγει, είναι μια απώλεια γι'αυτόν και καταλογίζεται στο παθητικό του. Πόσοι και πόσοι άνθρωποι δεν κοιτούν πίσω με παράπονο που άφησαν ένα μεγάλο μέρος του πολύτιμου χρόνου τους να φύγει ανεκμετάλλευτο ή έκαναν κακή χρήση τούτου, που ήταν επιζήμια γι' αυτούς και για το μέλλον τους.

Εμείς αδελφοί μου, δεν πρέπει να το κάνουμε αυτό. Ας πάρουμε κι ας δεχθούμε τον καινούριο χρόνο, που ο καλός Θεός θα μας δώσει κι ας τον χρησιμοποιήσουμε για το καλό των συνανθρώπων μας και το καλό το δικό μας προς δόξαν Θεού. Ας γίνουμε και σ'αυτό το δώρο του Θεού, καλοί οικονόμοι. Κάποιος σπουδαίος άνθρωπος, είπε κάποτε πως όταν έρχεται ένας καινούριος χρόνος, είναι σαν να μας δίνεται ένας καθαρός μαυροπίνακας. Κάθε μέρα που περνάει, με τη ζωή μας και τις πράξεις μας, ζωγραφίζουμε πάνω σ'αυτόν τον πίνακα. Το τέλος του χρόνου θα δείξει τί εικόνα και τι φωτογραφία ο καθένας θα έχει σχηματίσει πάνω σ'αυτόν. Έτσι κι εμείς, αδελφοί μου, σε λίγο με την αρχή του νέου χρόνου, θα αρχίσουμε τη ζωγραφική. Τί ζωγραφιά, άραγε θα βγει στο τέλος; Εμείς θα είμαστε οι ζωγράφοι! Επομένως από εμάς εξαρτάται.

Καλή και Ευλογημένη Χρονιά 2024

Με αγάπη Χριστού

Πατήρ Ανάργυρος

Dear Parishioners,

We celebrate the beginning of the new year 2024. In giving us a new year, God is giving us a new chance to do His will in the world. The beginning of a new year is a good time to ask some questions of ourselves and our family. But before we begin to question ourselves and families, we should stop and think of our many blessings and say our prayers of thanksgiving to God.

Some might think they have little for which to be thankful, but with reflection they will find, many reasons for thanks.

Thankful people are the happiest people in the world. These people consistently practice gratitude towards God and others. The attitude of Thanksgiving is practiced daily, not just one day each year.

It is funny and sad at the same time, to see that during the time of Christmas and New Year we set aside time for thanksgiving, and often fill the rest of the year with complaining and criticism. Instead, we should set one day aside for complaining and fill the rest of the year with thanksgiving.

How can we keep a thankful heart, my dear Christians? First, we must keep the habit of daily thanksgiving. This is the key to a thankful heart. We should give daily thanks to God for our life, our health, children, family, home, friends, nation, spiritual blessings, earth, beauties of nature and all God's creation.

We must worship regularly and attend church services. Thankful people, my dear friends, worship because worship, prayer, and hymns of praise to God sustains a spirit of thanksgiving.

We must express gratitude to others. Expressing true gratitude to others reinforces the thankful heart. Others need to be encouraged by our thanks, and we need to say it. Unfortunately what Jesus experience with the ten lepers, is too common. Only one returned to give thanks! Our families are excellent places in which to express appreciation for one another. Mutual appreciation builds up our true Orthodox Christian families.

We must stop complaining and criticizing. Constant complaining, criticizing and gossip, destroy the spirit of gratitude and makes everyone present miserable. Complaining is, being blind to the positives of life.

We must accept hard times, misfortune and trouble in a right spirit. We cannot expect that life will always be bountiful and good. Some of the most thankful people are people who have had great sufferings, like Jesus, Job of the Old Testament, St. Paul and many others. When we are accepting our troubles, we receive help and grace from God.

My dear friends, we must remember that everything we have is a gift from God. Our life and all that is in it, has been a gift from God. Our salvation is a gift from God. As we receive the gift of love and thanksgiving, it becomes even more precious as we share it, or give our love and thanks in return.

As we enter the New Year, my dear Christians, let us remember all these examples that will help us be thankful. A thankful heart assures spiritual health and growth.

Let us all begin the New Year with the gift of love, kindness, forgiveness and most of all thanksgiving, for it is so easy, for God to bless His grateful children and nation.

May the gift of the New Year 2024 and Blessings of our Lord be with all of you.

With love in Christ

Father Anargyros

Σῶσον, Κύριε τὸν λαὸν σου καὶ εὐλόγησον τὴν
κληρονομίαν σου.
Στίχ. Πρὸς σέ, Κύριε, κεκράζομαι ὁ Θεός μου.

Πρὸς Τιμόθεον β' 4:5-8 τὸ ἀνάγνωσμα

Τέκνον Τιμόθεε, νῆφε ἐν πᾶσιν, κακοπάθησον, ἔργον ποιήσον εὐαγγελιστοῦ, τὴν διακονίαν σου πληροφόρησον. Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι, καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἐμῆς ἀναλύσεως ἐφέστηκεν. Τὸν ἀγῶνα τὸν καλὸν ἠγώνισμαι, τὸν δρόμον τετέλεκα, τὴν πίστιν τετήρηκα· λοιπόν, ἀπόκειται μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος, ὃν ἀποδώσει μοι ὁ κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής· οὐ μόνον δὲ ἐμοί, ἀλλὰ καὶ πάσιν τοῖς ἠγαπηκόσιν τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ.

O Lord, save your people and bless your inheritance.

Verse: To you, O Lord, I have cried, O my God.

The reading is from St. Paul's Second Letter to Timothy 4:5-8

TIMOTHY, my son, always be steady, endure suffering, do the work of an evangelist, fulfil your ministry. For I am already on the point of being sacrificed; the time of my departure has come. I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith. Henceforth there is laid up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, will award to me on that Day, and not only to me but also to all who have loved his appearing.

Ἐκ τοῦ Κατὰ Μάρκον 1:1-8 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, υἱοῦ τοῦ Θεοῦ. Ὡς γέγραπται ἐν τοῖς προφήταις, ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου ἔμπροσθέν σου· φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ, ἐγένετο Ἰωάννης βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. Καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα καὶ οἱ Ἱεροσολυμίται, καὶ ἐβαπτίζοντο πάντες ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ὑπὲρ αὐτοῦ ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. Ἦν δὲ ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ, καὶ ἐσθίων ἀκρίδας καὶ μέλι ἄγριον. Καὶ ἐκήρυσσε λέγων· ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς κύψας λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ· ἐγὼ μὲν

ἐβάπτισα ὑμᾶς ἐν ὕδατι, αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.

The Gospel According to Mark 1:1-8

The beginning of the Gospel of Jesus Christ, the Son of God. As it is written in the prophets, 'Behold, I send my messenger before your face, who shall prepare your way; the voice of one crying in the wilderness: prepare the way of the Lord, make his paths straight.' John was baptizing in the wilderness, preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins. And there went out to him all the country of Judea, and all the people of Jerusalem; and they were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair, and had a leather girdle around his waist, and ate locusts and wild honey. And he preached, saying, "After me comes he who is mightier than I, the thong of whose sandals I am not worthy to stoop down and untie. I have baptized you with water; but he will baptize you with the Holy Spirit."





«ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ» ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ

Κατά την σημερινή Κυριακή όπου «αποδίδεται», δηλαδή ολοκληρώνεται ο έορτασμός της Γεννήσεως του Κυρίου, η Έκκλησία έχει όρισει να αναγνώσκεται το αποστολικό ανάγνωσμα της Κυριακής πρό της εορτής των Θεοφανείων. Τοῦτο προέρχεται ἀπό τήν Β΄ πρὸς Τιμόθεον ἐπιστολή τοῦ ἀποστόλου Παύλου, ἡ ὁποία ἔχει ἰδιαιτέρως προσωπικό χαρακτήρα. Ὅταν ὁ Παῦλος συγγράφει τήν ἐν λόγῳ ἐπιστολή, γνωρίζει ὅτι ἐπίκειται τὸ τέλος τῆς ἐπίγειας ζωῆς του καί γι' αὐτό κάνει ἕνα σύντομο ἀπολογισμό τοῦ ἀποστολικοῦ του ἔργου, ἐνῶ ζητεῖ ἀπὸ τὸν Τιμόθεο νά ἔρθει νά τὸν συναντήσει μαζί μέ τόν Μάρκο (Β΄ Τιμ. 4,9-11). Πρέπει, λοιπόν, ἡ Β΄ πρὸς Τιμόθεον νά γράφηκε ἀπὸ τήν Ρώμη λίγο πρὶν ἀπὸ τήν μαρτυρική τελευτή τοῦ Παύλου, κατὰ τὰ τέλη τοῦ ἔτους 66 ἢ στίς ἀρχές τοῦ 67. Θεωρεῖται ὡς τὸ «κύκνειον ἄσμα» τοῦ Ἀποστόλου, τὸ τελευταῖο δηλαδή πρό τοῦ θανάτου του ἔργο. Μαζί μέ τήν Α΄ πρὸς Τιμόθεον καί τήν πρὸς Τίτον ἀνήκει στίς λεγόμενες «ποιμαντικές ἐπιστολές» τοῦ Παύλου. Ἡ περικοπή μας ἐπιλέχθηκε ἐπὶ τούτῳ, γιὰ τὸν τελευταῖο στίχο της γίνεται ἀναφορά στήν «ἐπιφάνεια» τοῦ Θεοῦ. Καί ἡ λέξη «ἐπιφάνεια» συνδέεται μέ τὸ μυστήριο τῆς φανερώσεως, τῆς ἀποκαλύψεως τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ ὡς Υἱοῦ τοῦ ζῶντος Θεοῦ κατὰ τήν ἡμέρα τῶν Ἐπιφανείων, τῶν Θεοφανείων, τῆς Βαπτίσεώς Του στὸν Ἰορδάνη ποταμό. Βεβαίως, ὁ Ἀπόστολος στό ἀνάγνωσμά μας δέν ἀναφέρεται στήν ὡς ἄνω φανέρωση τοῦ Χριστοῦ, ἀλλὰ στήν Δευτέρα καί ἐνδοξη ἔλευσή Του, ὅταν θά ἔλθει «κρῖναι ζῶντας καί νεκρούς». Οἱ ἀποστολικοὶ ἀγῶνες Στήν προοπτική τοῦ ἐπικείμενου τέλους του ὁ Παῦλος ἀφήνει νά ξεχειλίσουν ἀπὸ τήν καρδιά του τὰ συναισθήματα τῆς ἀνυπέβλητης ἀγάπης του πρὸς τὸν Θεό καί τὸν ἄνθρωπο, τοῦ ὁποίου διακόνησε τήν σωτηρία μέ τοὺς ἀποστολικούς του ἀγῶνες καί τήν θυσία τοῦ ἑαυτοῦ του. «Ἐγὼ πιά», γράφει στὸν Τιμόθεο, «ἤρθε ἡ ὥρα νά χύσω τὸ αἷμα μου σπονδῆ στὸν Θεό· ἔφθασε ὁ καιρὸς νά φύγω ἀπὸ αὐτὸν τὸν κόσμο. Ἀγωνίσθηκα τὸν ὠραῖο ἀγῶνα, ἔτρεξα τὸν δρόμο ὡς τὸ τέλος, φύλαξα τήν πίστη». Χάριν τοῦ ἀποστολικοῦ του ἔργου ὁ Παῦλος υπέστη μῦρια ὅσα δεινά, πείνα καί δίψα, γύμνωση καί νανάγια, φόβους καί κινδύνους, φυλακίσεις καί πληγές, μαστιγώσεις καί ραβδισμούς, λιθοβολισμό καί τήν διαρκῆ ἀπειλή τοῦ θανάτου (Β΄ Κορ. 11,23-28)· καί ὅμως ὅλα τὰ ὑπερέβαινε διὰ τοῦ Χριστοῦ, ὁ Ὅποιος τοῦ χορηγοῦσε θεῖα δύναμη (Φιλιπ. 4,13). Αναδείχθηκε διδάσκαλος τῶν Ἐκκλησιῶν, Ἀπόστολος τῶν Ἐθνῶν, κήρυξ φωτός καί οἰκονόμος τῆς χάριτος. Ἀνῆλθε ἕως τρίτου οὐρανοῦ (Β΄ Κορ. 12,2) καί ἀγάπησε τὸν Χριστό περισσότερο ἀπὸ κάθε ἄλλον, ὅπως λέγει ὁ ἱερός Χρυσόστομος· «οὐδεὶς μᾶλλον Παύλου τὸν Χριστὸν ἠγάπησεν, οὐδεὶς μείζονα ἐκεῖνου σπουδὴν ἐπεδείξατο, οὐδεὶς πλείονος ἠξιώθη χάριτος». Καί τώρα εἶναι ἔτοιμος νά παραδοθεῖ στήν ἀγάπη καί τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ. Νά προσφέρει ὅλη τήν ὑπαρξή του διὰ τοῦ μαρτυρίου του σέ Αὐτόν πού ἔγινε ἀρχηγός τῶν Μαρτύρων καί υπέστη στὸν ἅγιο Γολγοθᾶ τὸν σταυρικό θάνατο, γιὰ νά σώσει «παγγενῆ τὸν Ἀδὰμ», ὅλο τὸ γένος τῶν ἀνθρώπων. Σωτηριώδεις ἀποστολικές προτροπές Ὁ Ἀπόστολος συνιστᾷ στὸν μαθητὴ του Τιμόθεο νά ἐργασθεῖ καί νά διακονῆσει τὸν Χριστό καί τήν Ἐκκλησία Του, συνοψίζοντας τοὺς μόχθους τῆς ἀποστολικῆς διακονίας στίς ἀκόλουθες τέσσερις προτροπές: α) «Νῆφε ἐν πᾶσι»· νά εἶσαι ἄγρυπνος καί προσεκτικός γιὰ νά τὰ ἀντιμετωπίζεις ὅλα κατὰ Θεόν. Κάθε ἄνθρωπος ὀφείλει νά εἶναι προσεκτικός γιὰ τήν σωστή ἐπίγεια πορεία του. Χρειάζεται ἀδιάκοπη ἐπαγρύπνηση, προκειμένου νά μὴ ἐμπιστευεῖται τήν ὑπαρξή του ἀποκλειστικά στίς δυνάμεις τῆς φύσεώς του, ἀλλὰ νά παραδίδεται μέ εὐγνωμοσύνη στήν ἀγάπη καί τήν πρόνοια τοῦ Χριστοῦ. Νῆψη, προσοχή χρειάζεται ὄχι μόνο στά διάφορα ἐμπόδια τοῦ κοινωνικοῦ περιβάλλοντος, ἀλλὰ, κατὰ κύριο λόγο, στήν αὐτάρκεια καί τὸν ἐγωισμό τοῦ ἴδιου τοῦ ἀνθρώπου, γιὰ νά μὴ τὸν ἀλλοιώσουν καί τὸν ἀπομακρύνουν ἀπὸ τήν ἀλήθεια τοῦ Θεοῦ. β) «Κακοπάθησον»· ὁ ἐγωισμὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπερβαίνεται μέ τήν παρουσία τοῦ Κυρίου, πού μᾶς διδάσκει τήν ἄκρα ταπείνωση. Τότε, ὁ πιστὸς εἶναι ἔτοιμος γιὰ κάθε μορφῆς κακοπάθεια, περιφρόνηση, ἀδικία καί θλίψη χάριν τοῦ Εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ, διὰ τοῦ ὁποίου βιώνει τί σημαίνει νά ὑπομένεις, μέ ἀγάπη καί ἐλευθερία, κάθε ἀντιζοότητα καί πειρασμό γιὰ τήν ἀγάπη τοῦ Χριστοῦ. γ) «Ἔργον ποιήσον εὐαγγελιστοῦ»· νά ἐργασθεῖς γιὰ τήν διάδοση τοῦ Εὐαγγελίου καί νά ἀφήνεις τὸν ἴδιο τὸν Κύριο, μέσα ἀπὸ τήν δική σου ὑπαρξή, τήν νῆψη, τήν κακοπάθειά σου, νά προσελκύει ἀνθρώπους στήν πίστη, τήν χάρη, τήν χαρά, τήν σωτηρία τοῦ Εὐαγγελίου Του. δ) «Τὴν διακονίαν σου πληροφόρησον»· νά ἐκπληρώσεις τὸ καθῆκον σου στήν ὑπηρεσία τοῦ Θεοῦ. Ὁ ἀπόστολος Τιμόθεος, καί κάθε ἐργάτης τοῦ Εὐαγγελίου, πρέπει, μέ τήν δύναμη καί τήν ἀγάπη τοῦ Χριστοῦ, νά φέρει σέ πέρας τήν ἐκκλησιαστικὴ διακονία πού τοῦ ἔχει ἀνατεθεῖ. Ὅσο κι ἂν τὸν δυσκολεῦουν τὰ ἐμπόδια, οἱ παγίδες τοῦ διαβόλου καί οἱ ἀντιδράσεις ὀρισμένων ἀνθρώπων, ἐκείνος προσβλέποντας στὸν Κύριο θά ἄσκει τὸ ἔργο πού τοῦ ἀνέθεσε ὁ Θεός· μέ ζῆλο καί ἐπιμέλεια· μέ τήν συνείδηση ὅτι ἐπιτελεῖ τὸ ποιμαντικὸ καί ἱεραποστολικὸ του καθῆκον πρὸς δόξαν Θεοῦ καί σωτηρία ἀνθρώπων. Εἴθε ἡ μετοχή μας στήν εορτὴ τῆς Γεννήσεως τοῦ Κυρίου καί τῶν ἐπικειμένων Θεῶν Θεοφανείων νά διευρύνει τὸν νοῦ καί τήν καρδιά μας, ὥστε νά ἀναγεννώμεθα μέσα στό φῶς τοῦ Λόγου τοῦ Θεοῦ, τῆς ἄπειρης ἀγάπης Του, τῶν ζωοποιῶν μυστηρίων Του. Καλὸς καί εὐλογημένος ὁ νέος χρόνος καί ὅλα τὰ ἔτη τῆς ζωῆς μας!

Ἀρχμ. Ν. Κ.

STEWARDSHIP – MEMBERSHIP 2023

We wanted to take this opportunity to express our deepest appreciation to you for your support to our community by renewing your stewardship pledge for the current year. Your contribution is greatly appreciated and assists us in the maintenance of the community's programs and services. We are also grateful for all your moral support and participation in your community life. May the blessings of our Lord be with you and your family. We wish you healthy and renewed strength for the approaching Fall season. We thank the 760 parish families who have fully/partially fulfilled their stewardship/membership commitment to Saint Demetrios Cathedral/Sts. Catherine & George Greek Orthodox Church as of 12//31/2023

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ “ΕΚΟΥΣΙΑΣ ΕΙΣΦΟΡΑΣ” 2023

Έχετε ανανεώσει την οικονομική σας προσφορά για το 2023; Εάν όχι, κατατάξατε το όνομά σας στην κατάσταση των ενοριτών που έχουν τακτοποιήσει την οικονομική τους υποχρέωση προς την ενορία, συμπληρώνοντας την κάρτα και επιστρέφοντάς την στο γραφείο μας, μαζί με το δώρο της αγάπης σας. Ευχαριστούμε τις 760 οικογένειες που ήδη εκπλήρωσαν την υπόσχεσή των για το 2023!



You can donate online by scanning the QR code below!

Thank you for your support!

Come visit our “Orthodox Martyria Bookstore” at Saint Demetrios Cathedral

Charcoal * Incense * Icons * Books

Ελάτε να επισκεφτείτε το Βιβλιοπωλείο
«Ορθόδοξος Μαρτυρία»

στον Καθεδρικό Ναό του Αγίου Δημητρίου
Καρβουνάκια * Λιβάνι * Εικόνες * Βιβλία

Μνημόσυνα Κυριακής Αγίου Δημητρίου 12/31/2023

Ανδριανής Μιχαήλ
Ελλης Χατζηδημητρίου

Μνημόσυνα Κυριακής Αγίας Αικατερίνης & Γεωργίου 12/31/2023

Αριστομένη Ντελάκα
Γερασίμου Ντελάκα
Πέτρου Ντελάκα
Ειρήνης Διακονικόλα
Αδάμ Θεοδώρου

LADIES PHILOPTOCHOS SOCIETY
"SAINT CATHERINE" OF
ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA

cordially invites you to our

**NEW YEAR'S VASILOPITA CUTTING
& BREAKFAST**

Sunday, January 14th, 2024 at 11:30 AM

Sts. Catherine & George Church Hall
22-30 33rd Street, Astoria, NY, 11105

DONATION: \$25.00

For reservations, please call:
Mrs. Maroula Frousios: 718-440-9538
Mrs. Popi Bournis: 718-932-8136

Η Φιλόπτωχος Αδελφότητα της Κοινότητας μας
σας προσκαλεί

στην Κοπή της Βασιλόπιτας μας και για πρωινό

Την Κυριακή, 14 Ιανουαρίου 2024 στις 11:30 π.μ.
στην κοινοτική μας αίθουσα του
Ιερού Ναού Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου
22-30 33rd Street, Astoria, NY, 11105

ΕΙΣΦΟΡΑ: \$25.00

Για κρατήσεις, παρακαλούμε να τηλεφωνήσετε στην:
κα. Μαρούλα Φρούσιου 718-440-9538
κα. Πόπη Μπουρνής 718-932-8136

ST DEMETRIOS CATHEDRAL
& STS. CATHERINE & GEORGE

SAVE THE DATE

Godparent Sunday

SUNDAY, FEBRUARY 4, 2024

AT STS. CATHERINE AND GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH
22-30 33 STREET, ASTORIA, NY 11105

OUR STUDENTS WILL PRESENT
THE SUNDAY SCHOOL ELEMENTARY DIVISION
OF THE ORATORICAL FESTIVAL

LUNCHEON TO FOLLOW AFTER DIVINE LITURGY
AT ANDRIOTIS HALL
ADULTS \$40 & CHILDREN \$20 (AGES 3-12)

PHOTO BOOTH - RAFFLES

RSVP BY JANUARY 28, 2024
ARGIRO 917-734-0114 OR MARIA 718-781-9194

Αγαπητοί δωρητές,

Με ευγνωμοσύνη, απευθυνόμαστε σε εσάς για να εκφράσουμε τις θερμότερες ευχαριστίες μας για τη χρηματική δωρεά σας προς την εκκλησία του Καθεδρικού μας. Οι εικόνες των Δεσποτικών και Θεομητορικών εορτών και των αγίων που θα τοποθετούνται στο προσκυνητάρι, και επισκευή των καντηλιών αλλά και τα χριστουγεννιάτικα καλύμματα αποτελούν μια αληθινή προσφορά στο πνευματικό μας έργο.

Μέσα από την ανιδιοτελή συμβολή σας, έχετε βοηθήσει στον εμπλουτισμό του ιερού χώρου μας, προσφέροντας στην κοινότητα ένα περιβάλλον πιο εμπνευσμένο και πνευματικό. Οι εικόνες, με την εντυπωσιακή ομορφιά και τη βαθιά θρησκευτική σημασία, έχουν γίνει κεντρικό σημείο στην προσευχή και τη λατρεία μας. Τα καλύμματα, με την κομψότητα και την αξιοπρέπεια που προσφέρουν, συμβάλουν στην αισθητική και την συντήρηση των ιερών αντικειμένων μας.

Η γενναιοδωρία σας αυτή είναι μια πράξη αγάπης και που αντανακλά τις βαθιές αρχές της πίστης μας. Είστε πραγματικοί πρεσβευτές της ορθόδοξης χριστιανικής αγάπης, προσφοράς, και η συνεισφορά σας έχει αφήσει ένα ανεξίτηλο σημάδι στην καρδιά της κοινότητας μας.

Με βαθύτατη εκτίμηση και ένα μεγάλο ευχαριστώ

Πρωτοπρεσβύτερος Ανάργυρος Σταυρόπουλος

Dear Donors,

It is with a gratitude and respect that we offer our warm thank you for your generous monetary donation towards our church. The icons of the Despotic and the Theotokos feasts and the Saints that we will venerate in the iconostasis as well as the Christmas covers, and restore kadilia are a true offer to assist our spiritual work.

Through your offer you have supported the enrichment of our holy space, giving our Community a most holy spiritual and inspiring environment. The icons with their beautiful images and the deep religious meaning are a central point to the prayers and our adoration.

The covers and the kadilia with their grace and sophistication are helping towards the maintenance of our holy objects.

Your generosity is an act of love and reflects our deep principles of our faith. You are the true ambassadors of our Orthodox Christian love and your contribution has left a permanent sign in the heart of our Community.

With deepest respect.

Protopresbyter Anargyros Stavropoulos

ΑΓΙΑΣΜΟΣ



Ανήμερα κάθε χρόνο στις 6 Ιανουαρίου τελείται στους Ορθόδοξους Ιερούς Ναούς η Ακολουθία του Αγιασμού των Θεοφανείων και στη συνέχεια οι Ιερείς κατά την Ιερά παράδοση της Εκκλησίας μας, αγιάζουν τα σπίτια όσων χριστιανών το επιθυμούν και το ζητήσουν.

Παρακαλούμε ενημερώστε το γραφείο της κοινότητάς μας, ή τηλεφωνικώς στο (718)728-1718 ή συμπληρώσατε το κάτωθι απόκομμα, δια να κανονίσετε την ημέρα και την ώρα την οποία επιθυμείτε δια να αγιάσετε το σπίτι σας, ή την εργασία σας .

☩☩☩☩

HOUSE BLESSINGS

If you would like one of the clergy to bless your home with Holy water of the Theofania please fill out the form below and return it to the St Demetrios Cathedral office or call the office at (718)728-1718 .

ΟΝΟΜΑ – NAME: _____

Διεύθυνσις – ADDRESS: _____

Αριθμός Τηλεφώνου –Tel#: _____

Η πλέον κατάλληλη μέρα –Best Day _____

ώρα –Best Time: _____



GREETINGS!

Fr. Anargyros, Fr. Gedeon, the President of the Parish Council and its members, the President of the Philoptochos and its members, PTAs Presidents and its Members, the teachers of the Greek and Sunday Church Schools and the entire staff of the St. Demetrios Cathedral and Sts. Catherine and George wish everyone

A HAPPY NEW YEAR!

EYXES

Ο πατήρ Ανάργυρος, ο πατήρ Γεδεών, ο πρόεδρος και τα μέλη του Εκκλησιαστικού Συμβουλίου, η πρόεδρος και τα μέλη της Φιλοπτώχου Αδελφότητας, η πρόεδρος και τα μέλη του Συλλόγου Γονέων και Διδασκάλων, οι Διδάσκαλοι των Σχολείων Ελληνικού και Κατηχητικού και ολόκληρο το προσωπικό της ενορίας του Αγίου Δημητρίου και των Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου, εύχονται σε όλους

EYTYXISMENO TO NEO ETOΣ 2024



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΠΟΛΙΣΤΟΡΙΑΣ

Ιανουάριος 2024

Κυριακή	Δευτέρα	Τρίτη	Τετάρτη	Πέμπτη	Παρασκευή	Σάββατο
	1 8:00 π.μ. Τοῦ ἐν ἡμέρας Διακόσιον ἔτους Ἐτους. (2 νωοίς)	2	3 6:00 μ.μ. Μέγας Ἐσπερινός τοῦ Ὁσίου Νικηφόρου τοῦ Ἀσπροῦ. (3 γία Δικαστήν)	4	5 Παράκληση Θεοφανέων 8:00 π.μ. Ὁρθρος. Μεγάλη Ἦρα. Ἐσπερινός @εἰα Δευτερεύοντα τοῦ ἁγίου Βασίλειου. Μέγας Ἀναστασιος. (2 νωοίς)	6 @εοφάνεια 8:00 π.μ. Ὁρθρος. @. Δευτερεύοντα. Μ. Ἀναστασιος 12:00 μ.μ. Τελετή Κατάθεσης τοῦ ἁγίου Στρατοῦ Στο ποταμὸν (Shore Blvd. & 21st Ave.)
7 8μ.μ. Σύνεσις Βασιλεῦ Ἰακωνοῦ. Ὁρθρος & @εἰα Δευτερεύοντα (2 νωοίς) Ἐορτασμός καὶ κοπή της Κοινωνίης Βασιλείππας	8	9 6μ.μ. Παράκλησις & Μελέτη ἁγίας Γραφῆς στα Ἀγγλικά (3γ. Δημητρίου) 7μ.μ. ΓΟΥΑ Μπρό-οκρετ	10 6 μ.μ. Παράκλησις της Πανοσιίας Ἰερέρ Ἰγείας (4γ. Δημητρίου)	11 1μ.μ. Κόκλιος Μελέτης ἁγίας Γραφῆς στα Ἐλληνικά & γέθια (4γ. Δημητρίου)	12	13 9:30α.μ.-1:30π.μ. Biddy League
14 ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΩΤΙΑ 8μ.μ. Ὁρθρος & @εἰα Δευτερεύοντα (2 νωοίς)	15	16 6μ.μ. Παράκλησις & Μελέτη ἁγίας Γραφῆς στα Ἀγγλικά (3γ. Δημητρίου) 7μ.μ. ΓΟΥΑ Μπρό-οκρετ	17 8:00 π.μ. 4γ. Ἀντωνίου. Ὁρθρος & @εἰα Δευτερεύοντα (2 νωοίς) 6 μ.μ. Παράκλησις της Πανοσιίας Ἰερέρ Ἰγείας (4γ. Δημητρίου)	18 8:00 π.μ. 4γ. Ἀθωνεῖων Ὁρθρος & @εἰα Δευτερεύοντα (2 νωοίς) 1μ.μ. Κόκλιος Μελέτης ἁγίας Γραφῆς στα Ἐλληνικά & γέθια	19	20 9:30π.μ.-1:30μ.μ. Biddy League (Ἀπόκρετ)
21 1Β' Δοσιὰ 8μ.μ. Ὁρθρος & @εἰα Δευτερεύοντα (2 νωοίς)	22	23 6μ.μ. Παράκλησις & Μελέτη ἁγίας Γραφῆς στα Ἀγγλικά (3γ. Δημητρίου) 7μ.μ. ΓΟΥΑ Μπρό-οκρετ	24 6 μ.μ. Παράκλησις της Πανοσιίας Ἰερέρ Ἰγείας (4γ. Δημητρίου)	25 8:00 π.μ. 4γ. Ἰππυπολιου Ὁρθρος & @εἰα Δευτερεύοντα (3 γία Δικαστήν) 1μ.μ. Κόκλιος Μελέτης ἁγίας Γραφῆς στα Ἐλληνικά & γέθια	26	27 9:30π.μ.-1:30μ.μ. Biddy League (Ἀπόκρετ)
28 1Ε' Δοσιὰ 8μ.μ. Ὁρθρος & @εἰα Δευτερεύοντα (2 νωοίς)	29	30 8:00 π.μ. ΤΣΟΝ ΤΡΙΩΝ ΤΕΡΑΡΧΩΝ (2 νωοίς) 6μ.μ. Παράκλησις & Μελέτη ἁγίας Γραφῆς στα Ἀγγλικά (3γ. Δημητρίου) 7μ.μ. ΓΟΥΑ Μπρό-οκρετ	31 6 μ.μ. Παράκλησις της Πανοσιίας Ἰερέρ Ἰγείας (4γ. Δημητρίου)			



HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA

January 2024

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1 8:00 a.m. St. Basil the Great, Doxology of New Year (Both Churches)	2	3 6:00 p.m. Great vespers of Nikephoros the Leper. (St. Catherine)	4	5 8:00 a.m. Orthros, Great Hours of Theophany, Vespers Divine liturgy of Saint Basil and Great Agiasmos (Both Churches)	6 Theophany 8:00 a.m. Orthros, Divine liturgy, Great Agiasmos. 12:00 Procession at the E. River. (Both Churches)
7 Synaxis of Saint John 8a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches) Community Vasilopita celebration.	8	9 6p.m. Paraklesis & Bible Study in English (St. Demetrios) 7p.m. GOYA Basketball	10 6p.m. Paraklesis	11 1p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch (St. Demetrios)	12	13 9:30a.m.-1:30p.m. Biddy League
14 SUNDAY AFTER THEOPHANY. 8a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	15	16 6p.m. Paraklesis & Bible Study in English (St. Demetrios) 7p.m. GOYA Basketball	17 St. Anthony the Great. 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy. (Both Churches) 6p.m. Paraklesis (St. Demetrios)	18 Sts. Athanasios & Cyril Patriarchs of Alexandria 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy. (Both Churches) 1p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch (St. Demetrios)	19	20 9:30a.m.-1:30p.m. Biddy League
21 12th SUNDAY OF LUKE 8a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	22	23 6p.m. Paraklesis & Bible Study in English (St. Demetrios)	24 6p.m. Paraklesis (St. Demetrios)	25 St. Gregory the Theologian. 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (St. Catherine) 1p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch (St. Demetrios)	26	27 9:30a.m.-1:30p.m. Biddy League
28 15th SUNDAY OF LUKE 8a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	29	30 THREE HIERARCHS 8a.m. Orthros & Divine Liturgy. (Both Churches) 6p.m. Paraklesis & Bible Study in English (St. Demetrios)	31 6p.m. Paraklesis (St. Demetrios)			

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Κυριακή, 31 Δεκεμβρίου, 2023

ΜΕΤΑ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ-

8:00π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία

ACTIVITIES OF THE WEEK

Sunday, December 31st, 2023

SUNDAY AFTER NATIVITY

SAINT DEMETRIOS

8:00a.m. Orthros, Divine Liturgy

SAINT CATHERINE

8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy

Δευτέρα, 1^η Ιανουαρίου, 2024

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

8:00π.μ. Του εν Αγίοις Πατρός ημών Βασιλείου,

Δοξολογία Νέου Ετους

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00π.μ. Του εν Αγίοις Πατρός ημών Βασιλείου,

Δοξολογία Νέου Ετους

Monday, January 1st, 2024

St. Basil the Great, Doxology

SAINT DEMETRIOS

8:00a.m. Orthros, Divine Liturgy of St Basil

SAINT CATHERINE

8:00a.m. Orthros, Divine Liturgy of St Basil

Τετάρτη 3^η Ιανουαρίου, 2024

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

6:00μ.μ. Μ. Εσπερινός Οσίου Νικηφόρου του Λεπρού

Wednesday January 3rd, 2024

SAINT CATHERINE

6:00p.m. Great Vespers St Nikephoros the Leper

Παρασκευή 5η Ιανουαρίου, 2024

Παραμονή Θεοφανείων

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

8:00π.μ. Όρθρος, Μεγάλοι Ωραι, Εσπερινός Θεία
Λειτουργία του Αγίου Βασιλείου, Μέγας Αγιασμός

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00π.μ. Όρθρος, Μεγάλοι Ωραι, Εσπερινός Θεία
Λειτουργία του Αγίου Βασιλείου, Μέγας Αγιασμός

Friday 5th January, 2024 Paramone

SAINT DEMETRIOS

8:00a.m. Orthros, Great Hours of Theophany,
Vespers Divine liturgy of Saint Basil & Great
Agiasmos

SAINT CATHERINE

8:00a.m. Orthros, Great Hours of Theophany, Vespers
Divine liturgy of Saint Basil & & Great Agiasmos

Σάββατο 6η Ιανουαρίου, 2024- Θεοφάνεια

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

8:00π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, Μ. Αγιασμός
12:00μ.μ. Τελετή Κατάδυσις του Τιμίμου Σταυρού στο
ποτάμι (Shore Blvd. 21st Ave.)

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, Μ. Αγιασμός
12:00μ.μ. Τελετή Κατάδυσις του Τιμίμου Σταυρού στο
ποτάμι (Shore Blvd. 21st Ave.)

Saturday 6th January, 2024- Theophany

SAINT DEMETRIOS

8:00a.m. Orthros, Divine Liturgy, Great, Agiasmos
12:00 Procession at the E. River

SAINT CATHERINE

8:00a.m. Orthros, Divine Liturgy, Great Agiasmos
12:00 Procession at the E. River- Shore Blvd and 21st
Ave.

Κυριακή 7^η Ιανουαρίου, 2024

Σύναξις Βαπτιστού Ιωάννου

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

8:00π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία
Εορτασμός και κοπή της Κοινοτικής Βασιλόπιτας

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία

Sunday 7th January, 2024

Synaxis of Saint John

SAINT DEMETRIOS

8:00a.m. Orthros, Divine Liturgy
Community Vasilopita celebration

SAINT CATHERINE

8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy